

Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 3:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A wszyscy zaś — zamierzający żyć pobożnie w Pomazańcu Jezusie będą prześladowani.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i wszyscy zaś chcący pobożnie żyć w Pomazańcu Jezusie będą prześladowani
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszyscy zaś, którzy chcą żyć pobożnie w Chrystusie Jezusie, będą prześladowani.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wszyscy zaś chcący nabożnie żyć w Pomazańcu Jezusie będą prześladowani;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i wszyscy zaś chcący pobożnie żyć w Pomazańcu Jezusie będą prześladowani
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, wszyscy, którzy chcą żyć pobożnie w Chrystusie Jezusie, będą prześladowani.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak i wszyscy, którzy chcą żyć pobożnie w Chrystusie Jezusie, będą prześladowani.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aleć i wszyscy, którzy chcą pobożnie żyć w Chrystusie Jezusie, prześladowani będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszyscy, którzy chcą pobożnie żyć w Chrystusie Jezusie, przeszladowanie będą cierpieć.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wszystkich, którzy chcą żyć zbożnie w Chrystusie Jezusie, spotkają prześladowania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak jest, wszyscy, którzy chcą żyć pobożnie w Chrystusie Jezusie, prześladowanie znosić będą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wszyscy też, którzy zechcą żyć pobożnie w Chrystusie Jezusie, będą prześladowani.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zresztą wszyscy, którzy chcą żyć pobożnie w Chrystusie Jezusie, będą prześladowani.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak wszyscy, którzy chcą żyć pobożnie w Chrystusie Jezusie, będą doznawać prześladowań.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak więc każdy, kto chce żyć po bożemu w jedności z Chrystusem Jezusem, będzie musiał znosić prześladowania.

¹⁾ <x>470 5:10-12</x>; <x>470 10:22</x>; <x>500 15:20</x>; <x>510 14:22</x>; <x>570 1:29</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak też wszyscy, którzy chcą żyć pobożnie w Chrystusie Jezusie, będą prześladowani.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І всі, що хочуть жити побожно в Ісусі Христі, будуть переслідувані.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale będą też prześladowani wszyscy, co chcą żyć pobożnie w Chrystusie Jezusie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I faktycznie, wszyscy, którzy chcą wieść zbożne życie w jedności z Mesjaszem Jezua, zaznają prześladowań,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Doprawdy, wszyscy, którzy pragną żyć w zbożnym oddaniu w łączności z Chrystusem Jezusem; będą też prześladowani.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wszyscy, którzy chcą podobać się Chrystusowi, mogą się spodziewać prześladowań.